

SUMIKO

Gracias por adquirir una cápsula de la serie Oyster™ de Sumiko. Las cápsulas Sumiko Oyster™ son el resultado de más de tres décadas de estudios de diseño. Creemos que se pueden obtener unos buenos resultados por un precio razonable. La línea Oyster™ representa esta filosofía.

Oyster™ es su ticket de entrada al mundo “high end” –un mundo de alta tecnología donde las empresas avanzan con paso firme para recrear la música en su hogar. La serie Oyster™ ofrece una construcción suprema y una calidad de sonido que enfatiza el efecto de realidad. Da igual si ha comprado una cápsula Sumiko Oyster™ de imán móvil o de bobina móvil, puede estar seguro de que sus resultados y calidad serán los mejores. Disfrute su nueva cápsula.

INSTRUCCIONES

MONTAJE: El conjunto de aguja y cantilever es la parte más frágil de la cápsula. Por favor, trátelas con mucho cuidado. Preste especial atención en el trato de la cápsula y mantenga la protección de la aguja montada mientras le sea posible para evitar daños durante el proceso de montaje.

Nota sobre la Blue Point Special EVO III: La Blue Point Special EVO III se suministra sin esta protección. Debe tener un cuidado especial al manejarla. La posibilidad de dañar la cápsula de generador expuesta durante el proceso de retirarla y volverla a instalar es muy alta. Por eso se ha omitido la protección de la aguja en este modelo. Cuando monte la Blue Point Special EVO III, preste atención para no tocar los cables semi-expuestos que van de los cuatro terminales chapados en oro a la estructura de la bobina. Estos cables son muy frágiles y se pueden romper muy fácilmente. Dado que no es necesario tocar la cápsula en el lugar de los cables, el proceso de montaje no se ve afectado de ninguna manera. Sugerimos que, durante el montaje, coja la Blue Point Special EVO III por la superficie superior (azul) o por la trasera (negra).

Con un par de pinzas, conecte los cables del cabezal a los terminales de conexión de la cápsula usando la siguiente indicación: Cable rojo a R+, cable verde a R-, cable blanco a L+, cable azul a L-. **No suelde** los cables a los terminales de la cápsula ya que un exceso de calor podría dañar permanentemente la cápsula.

Una vez montada, balancee el brazo hasta encontrar la fuerza de apoyo vertical adecuada según se indica en cada modelo de cápsula (ver especificaciones al final de este manual). En todos los brazos pivotantes, se encontrará en la parte trasera del brazo (es decir, en el extremo opuesto de la cápsula). Generalmente, tiene aspecto de un cilindro delgado, bastante largo, generalmente negro y tiene a menudo presenta números (que indican los gramos de fuerza), que van del 0 al 3 o más. A medida que usted mueva el contrapeso hacia detrás, el extremo de la cápsula del brazo será más ligero (reduciéndose así el peso de apoyo de la aguja), y a medida que se mueva el contrapeso hacia delante, el peso será mayor. El primer objetivo es “balancear estáticamente” el brazo, con lo que se pretende lograr que el brazo “flote” a nivel. Practique un poco y se dará cuenta de que es muy fácil de lograr. Tenga siempre cuidado de que aguja y cantilever no tengan obstáculos y evite que toquen cualquier

cosa. Tras llegar al balance estático, ajuste el contrapeso con la fuerza de apoyo adecuada acercando el peso hacia la cápsula. No aplica el anti-skate hasta que la cápsula esté alineada. Ya le explicaremos cómo hacerlo un poco más adelante en este manual.

Recomendamos el uso de un transportador de alineamiento de gran calidad para determinar la posición correcta de la cápsula para que el error de lectura sea mínimo. Si no dispone de ninguno, siga las instrucciones del fabricante para determinar el overhang y el ángulo de offset.

Nota: No apriete demasiado los tornillos ya que podría dañar la cápsula y realmente no es necesario para obtener un buen rendimiento.

Fuerza de apoyo: Tras haber conseguido un alineamiento correcto de la cápsula en el cabezal, puede hacer el ajuste final de la fuerza de apoyo. Los sistemas de suspensión y tipos de agujas usados en las cápsulas Oyster™ han sido diseñados para rendir al máximo con una fuerza de apoyo entre 1,7 y 2,3 gramos, dependiendo del modelo. Si se aplica una fuerza inferior a 1,7 gramos, la aguja no se asentará en el surco del disco, lo que finalmente hará que la aguja y el disco se desgasten más. Es más fácil que un disco resulte dañado con una fuerza de apoyo demasiado baja que demasiado alta. En este manual de instrucciones hay una sección donde le indicamos las fuerzas de apoyo recomendadas.

ANTI-SKATE/ BIAS:

Debido a la inercia rotatoria de los brazos pivotantes, la fricción de la aguja en los surcos del disco produce una fuerza que atrae la aguja hacia el centro del disco. Se añade el "anti-skate" para compensar esta fuerza y equalizar la tracción de la aguja a los laterales de los surcos. Ya que se trata de una fuerza dinámica, no intente hacer el ajuste con un disco en blanco o sin surcos, ya que se daría una sobrecompensación.

Cuando use una cápsula de imán móvil Sumiko (Oyster™, Black Pearl™ o Pearl™), se deberá aplicar un valor igual a la fuerza de apoyo.

Dado que el anti-skate se basa en la masa y el diseño de la cápsula, el valor aplicado puede variar dependiendo de los diseños. Las cápsulas de bobina móvil Oyster™ (Blue Point No.2 y Blue Point Special EVO III) son de masa mayor y se ven menos afectadas por la fuerza vectorial aplicada al reproducir un disco.

ÁNGULO DE APOYO VERTICAL: Las dimensiones de la aguja usadas para cada disco de vinilo crea un ángulo de apoyo específico para cada disco, dependiendo del método de masterizado empleado. La inclinación hacia delante o hacia atrás de la aguja de reproducción será uno de los factores determinantes en el funcionamiento de su cápsula Oyster™. Sin embargo, todas las cápsulas Oyster™ se han diseñado para trabajar con un rango muy amplio de inclinación. Si su brazo no se puede ajustar en altura, puede estar seguro de que su cápsula le ofrecerá unos buenos resultados.

A continuación, sólo para aquellos cuyo brazo puede ser ajustado en altura. Para obtener los mejores resultados posibles, empiece con la parte trasera del brazo ½" más baja que la delantera. Escuche una grabación de música acústica, grabada en un espacio real, para determinar el balance tonal y la presentación de la imagen sonora. Ajuste el pivote de altura del brazo en pasos de un 1/6 y escuche los cambios que se producen en la presentación de la imagen sonora. Cuando se ha conseguido la orientación correcta, la imagen sonora estará mejor definida y la música tendrá una

estructura armónica más rica. Además se reducirá sustancialmente el ruido superficial. Si la imagen sonora es muy real, pero el sonido es ligeramente más “duro” en las frecuencias superiores, es probable que el azimut no tenga la alineación que le corresponde a esta cápsula y deberá ser correctamente alineada usando el brazo.

AZIMUT: para una tracción óptima de los surcos, la aguja debe estar en la alineación correcta del azimut. Cualquier error que cometa al alinear el azimut se verá reflejado como aberraciones tonales en las frecuencias superiores y no en un mal balance de los canales.

CARGA: Todas las cápsulas Oyster™ de Sumiko han sido diseñadas para trabajar con una carga estándar de 47 kΩ, válida tanto para imán como para bobina móvil. Es normal experimentar una salida ligeramente inferior en su previo de phono en relación con un aparato de etapa de línea, como un reproductor de CD.

Nota: Si su receptor o su previo tienen una carga de capacitancia, las cápsulas de bobina móvil no deberían cargarse con un valor superior a 200 pf, y lo mejor sería un valor inferior a 100 pf.

MANTENIMIENTO

LIMPIEZA: Los resultados óptimos se alcanzarán sólo manteniendo siempre limpias la aguja y la superficie del disco. Si sus discos están siempre muy limpios, bastará con el cepillito que le suministramos con la cápsula para retirar el polvo acumulado tras cada reproducción. Para limpiar la aguja, mueva el cepillo sólo de atrás a delante. Baje el volumen o cambie a otra entrada antes de la limpieza. Para retirar suciedad más incrustada, le recomendamos los productos de limpieza de LAST.

Importante: Deberá prestar mucha atención al limpiar la aguja. Un solo movimiento de delante hacia atrás puede dañar permanentemente el cantilever.

FLUJO: Cualquier cápsula que comprenda un circuito magnético para generar electricidad está sujeto a que se forme un flujo magnético no deseado (bias) en el circuito. Hemos diseñado cápsulas de bobina móvil en la línea Oyster™ que son menos susceptibles de sufrir este fluido que otros diseños en el mercado. Los síntomas de una cápsula cargada es la distorsión no relacionada con el apoyo, una pérdida de la dinámica, una pérdida de la definición de la imagen sonora o anomalías relacionadas con la frecuencia. Esto puede ocurrir gradual o repentinamente, dependiendo del diseño de la cápsula. Mientras que las cápsulas de bobina móvil Oyster™ son menos susceptibles que otros diseños en el mercado, el funcionamiento de la cápsula puede ser mejorado con un desmagnetizador de cápsulas. **NO USE NUNCA UN DESMAGNETIZADOR DE CABEZAL** para desmagnetizar la línea Oyster™. El daño permanente implicará una pérdida significativa de la salida. No habrá solución posible. Cuando use un desmagnetizador de cápsulas para su cápsula de imán móvil de la serie Oyster™, debe retirar primero la aguja o se producirán daños irreversibles.

CAMBIO DE LA AGUJA:

Para conservar en perfecto estado su colección de discos, debería inspeccionar con microscopio la aguja, al menos una vez al año. Si fuera necesario cambiar la aguja,

contacte con su distribuidor. Los modelos de imán móvil aceptan que usted les ponga una aguja de recambio. Las cápsulas de bobina móvil deben ser enviadas a fábrica, ya que no existe un recambio que el usuario pueda poner. Algunos fabricantes ofrecen algo como un recambio para cápsulas de bobina móvil. La punta de la aguja se desgasta, pero también el cantilever y el sistema de suspensión de goma. Además, la potencia del imán se reduce a lo largo del tiempo. Cambiar todas estas piezas resultaría demasiado caro y no le permitiría al consumidor sacar provecho de las mejoras del diseño que pueden no ser compatibles con su cápsula antigua. Algunas cápsulas Oyster™ pueden ser actualizadas hasta alcanzar modelos de nivel más alto con un coste adicional mínimo.

MODELO	Oyster	Black Pearl	Pearl	Blue Point No. 2	B.P.Special EVO III
Tipo de cápsula	MM	MM	MM	MC	MC
Respuesta de frecuencia (Hz)	30-20.000	18-27.000	12-30.000	15-25.000	12-50.000
Voltaje de salida (mV)	4,0	2,5	3,5	2,5	2,5
Separación de canales (dB)	25	28	30	32	35
Balance de canales (dB)	1	0,5	0,5	0,5	0,5
Compliance	12	15	15	15	12
Forma aguja	0,6 esférica	0,5 esférica	0,2x0,8 elíptica	0,3x0,7 elíptica	0,3x0,7 elíptica
Impedancia	47 kΩ	47 kΩ	47 kΩ	47 kΩ	47 kΩ
Fuerza de apoyo	1,25 - 2,5 gr	1,5 - 2,0 gr	1,5 - 2,0 gr	1,6 – 2 gr	1,7 – 2,1 gr
Fuerza recomendada	2,3 gr	2,0 gr	2,0 gr	1,8 gr	2,0 gr
Peso	5,3 gr	6 gr	6 gr	6,3 gr	8,3 gr